

– Voorontwerp van ordonnantie betreffende de erkenning van beroepskwalificatie in de binnenvaart



– Avant-projet d'ordonnance relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure

MEMORIE VAN TOELICHTING

Met deze ordonnantie worden de drie volgende Europese richtlijnen omgezet:

1° Richtlijn (EU) 2017/2397 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties in de binnenvaart en tot intrekking van de Richtlijnen 91/672/EEG en 96/50/EG van de Raad;

2° Gedelegeerde Richtlijn (EU) 2020/12 van de Europese Commissie van 2 augustus 2019 ter aanvulling van Richtlijn (EU) 2017/2397 van het Europees Parlement en de Raad wat betreft normen voor bekwaamheid en de bijbehorende kennis en vaardigheden, praktijkexamens, goedkeuring van simulatoren en medische geschiktheid;

3° Richtlijn (EU) 2021/1233 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juli 2021 tot wijziging van Richtlijn (EU) 2017/2397 wat betreft de overgangsmaatregelen voor de erkenning van certificaten van derde landen.

Doelstellingen

Er wordt een geharmoniseerd systeem voor de erkenning van kwalificaties ingevoerd, dat van toepassing is op alle dekbemanningsleden die op de binnenwateren van de EU varen en hen in staat stelt hun activiteit in de hele EU uit te oefenen.

De volgende doelstellingen worden beoogd:

- belemmeringen voor de arbeidsmobiliteit wegnemen,
- de veiligheid verbeteren,
- de vaardigheden en inzetbaarheid van jongeren verbeteren en alle bemanningsleden betere kansen op werk bieden,
- de overgang van ervaren werknemers uit andere sectoren vergemakkelijken.

EXPOSÉ DES MOTIFS

La présente ordonnance transpose les 3 directives européennes suivantes :

1° la directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure et abrogeant les directives du Conseil 91/672/CEE et 96/50/CE ;

2° la directive déléguée (UE) 2020/12 de la Commission européenne du 2 août 2019 complétant la directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les normes relatives aux compétences et aux connaissances et aptitudes correspondantes, aux épreuves pratiques, à l'agrément de simulateurs et à l'aptitude médicale ;

3° la directive (UE) 2021/1233 du Parlement européen et du Conseil du 14 juillet 2021 modifiant la directive (UE) 2017/2397 en ce qui concerne les mesures transitoires pour la reconnaissance des certificats de pays tiers.

Objectifs

Il est mis en place un système harmonisé de reconnaissance des qualifications qui s'applique à tous les membres d'équipage de pont opérant sur les voies d'eau intérieures de l'Union européenne et qui leur permet d'exercer leur activité dans toute l'UE.

Les objectifs poursuivis sont de :

- supprimer les obstacles à la mobilité de la main-d'œuvre,
- renforcer la sécurité,
- améliorer les compétences et l'employabilité des jeunes et à offrir de meilleures opportunités professionnelles à tous les membres d'équipage,
- faciliter la transition des travailleurs

Hiermee wordt een geharmoniseerd systeem van certificering en erkenning van beroepskwalificaties ingevoerd voor het scheepspersoneel van de binnenvaart. Hierdoor kunnen houders van een certificaat overal in Europa werken.

Toepassingsgebied

Dit systeem geldt voor alle dekbemanningsleden, deskundigen op het gebied van vloeibaar aardgas en deskundigen voor de passagiersvaart die werken op passagiersschepen en andere vaartuigen van meer dan 20 meter (en op andere specifieke typen vaartuigen), behalve in vaargebieden die voorbehouden zijn voor sport- of vrijetijdsactiviteiten, de strijdkrachten of de hulpdiensten.

Kwalificatiecertificaten van de Unie en specifieke vergunningen

Dekbemanningsleden, personen die bevoegd zijn om in geval van nood op te treden aan boord van passagiersschepen en personen die tussenkomen bij het bunkeren van schepen die op vloeibaar aardgas varen, moeten houder zijn van een kwalificatiecertificaat van de EU.

Daarnaast hebben schippers in de volgende gevallen een specifieke vergunning nodig:

- varen op binnenwatertrajecten met specifieke risico's,
- varen op binnenwateren van maritieme aard,
- varen met behulp van radar,
- exploitatie van schepen die vloeibaar aardgas als brandstof gebruiken,
- varen met grote konvoien.

Voor elke kwalificatie worden minimumvoorschriften met betrekking tot leeftijd, administratieve conformiteit, competenties en vaartijd vastgelegd. Alle dekbemanningsleden moeten eveneens bepaalde normen inzake medische geschiktheid naleven.

Erkenning

Europese kwalificatiecertificaten, dienstboekjes en logboeken die door de bevoegde autoriteiten zijn afgegeven, zijn geldig op alle binnenwateren in de EU. Certificaten die zijn

expérimentés issus d'autres secteurs.

Il est ainsi introduit un système harmonisé de certification et de reconnaissance des qualifications professionnelles du personnel d'embarcations qui circulent sur des voies d'eau intérieures. Cela permet aux titulaires de certificats d'intervenir partout en Europe.

Champ d'application

Ce système s'applique à tous les membres d'équipage de pont, aux experts en matière de gaz naturel liquéfié et aux experts en matière de navigation avec passagers qui travaillent sur des bateaux de passagers et d'autres embarcations dont la longueur est supérieure à vingt mètres (ainsi que sur d'autres types particuliers de bateaux), sauf dans les endroits de navigation réservés aux activités sportives ou à la plaisance, aux forces armées ou aux services d'urgence.

Certificats de qualification de l'Union et autorisations spécifiques

Les membres d'équipage de pont, les personnes qualifiées pour prendre des mesures en cas d'urgence à bord des bateaux à passagers et celles qui interviennent pour ravitailler en carburant les bateaux fonctionnant avec du gaz naturel liquéfié doivent être titulaires d'une certification de qualification de l'UE.

En outre, les conducteurs de bateaux doivent disposer d'autorisations particulières dans les cas suivants:

- navigation sur des tronçons de voie d'eau intérieure présentant des risques spécifiques,
- navigation sur des voies d'eau intérieures à caractère maritime,
- navigation par radar,
- exploitation de bateaux propulsés par du gaz naturel liquéfié, et
- conduite de gros convois.

Il est établi des prescriptions minimales quant à l'âge, à la conformité administrative, aux compétences et au temps de navigation correspondant à chacune des qualifications. Tous les membres d'équipage de pont doivent également respecter certaines normes d'aptitude médicale.

afgegeven in overeenstemming met de regelgeving die van toepassing is op scheepvaartpersoneel op de Rijn, waarvan de voorschriften identiek zijn aan die van richtlijn 2017/2397, zijn ook geldig op de waterwegen van de EU. Elk derde land kan bij de Europese Commissie een verzoek indienen om erkenning van de door zijn autoriteiten afgegeven certificaten, dienstboekjes en logboeken.

Op competenties gebaseerde aanpak

Elke lidstaat moet er zich door middel van een beoordeling van vergewissen dat de personen aan wie een kwalificatiecertificaat wordt uitgereikt, over het vereiste minimumcompetentieniveau beschikken. Deze beoordeling zou de vorm kunnen aannemen van een administratief examen of zou deel kunnen uitmaken van een goedgekeurd opleidingsprogramma. Nieuw is de mogelijkheid om een examen op simulatoren af te leggen.

Classificatie van bepaalde binnenwatertrajecten

Er worden objectieve en transparante criteria opgesteld worden om de landen van de EU te laten bepalen welke de binnenwateren zijn die specifieke risico's vertonen en om de binnenwateren met maritiem karakter te classificeren.

Systeem voor de uitwisseling van informatie

Er wordt gepland een informatiesysteem op te zetten om de uitwisseling van gegevens over kwalificatiecertificaten, dienstboekjes en logboeken tussen de autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van en het toezicht op de toepassing van richtlijn 2017/2397 te vergemakkelijken.

Gewestelijke bevoegdheden

Sinds de Zesde Staatshervorming valt de materie met betrekking tot deze 3 richtlijnen onder de bevoegdheid van de gewesten.

In dit verband wordt in de eerste plaats verwezen naar:

- artikel 6, § 1, X, 10° en 11°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen: "10° de regels van politie over het verkeer op waterwegen, met uitsluiting van de regelgeving inzake het vervoer van dierlijke stoffen die een gevaar vormen

Reconnaissance

Les certificats européens de qualification, les livrets de service et les livres de bord délivrés par les autorités compétentes sont valables sur toutes les voies d'eau intérieures de l'UE. Les certificats délivrés conformément aux réglementations qui s'appliquent au personnel de navigation sur le Rhin, dont les prescriptions sont identiques à celles de la directive 2017/2397, sont également valables sur les voies d'eau de l'UE. Tout pays tiers peut soumettre à la Commission européenne une demande de reconnaissance des certificats, des livrets de service et des livres de bord délivrés par ses autorités.

Approche fondée sur les compétences

Chaque Etat membre doit s'assurer, au travers d'une évaluation, que les personnes auxquelles est délivré un certificat de qualification possèdent les niveaux minimaux de compétence requis. Cette évaluation peut prendre la forme d'un examen administratif ou faire partie d'un programme de formation homologué. Il est également introduit une nouveauté: la possibilité de réaliser un examen sur des simulateurs.

Classification de certaines portions de voies d'eau intérieures

Des critères objectifs et transparents sont établis pour que les pays de l'UE déterminent quelles sont les voies d'eau intérieures qui présentent des risques spécifiques et pour classer celles à caractère maritime.

Système d'échange d'informations

Il est prévu la mise en place d'un système d'information destiné à faciliter l'échange de données sur les certificats de qualification, les livrets de service et les livres de bord entre les autorités responsables de la mise en œuvre et du contrôle de l'application de la directive 2017/2397.

Compétences régionales

Depuis la sixième réforme de l'Etat, la matière concernée par ces 3 directives relève pleinement de la compétence des Régions.

En effet, il est renvoyé à cet égard, à titre principal, à :

- l'article 6, § 1er, X, 10° et 11°, de la loi

voor de bevolking, het vervoer van radioactieve stoffen en het vervoer van ontplofbare stoffen; 11° de regels met betrekking tot de bemanningsvoorschriften inzake de binnenvaart en de regels inzake de veiligheid van binnenschepen en binnenschepen die ook voor niet-internationale reizen op zee worden gebruikt;"

- artikel 6, § 1, X, 2°, 2°bis en 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen: "2° de waterwegen en hun aanhorigheden; 2°bis het juridisch stelsel (...) van de waterwegen, welke ook de beheerder ervan zijn (...); 3° de havens en hun aanhorigheden;"

Er wordt ook, in mindere mate, verwezen naar:

- artikel 4bis, 2°, van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen: "2° wat de beroepsomscholing en -bijscholing bedoeld in artikel 4, 16°, van de bijzondere wet betreft, het opzetten van programma's voor beroepsopleidingen voor zover deze kaderen in het werkgelegenheidsbeleid en rekening houden met het specifieke karakter van Brussel;"
- artikel 6, § 1, VI, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen: "6° De vestigingsvoorwaarden, met uitzondering van de voorwaarden voor toegang tot gezondheidszorgberoepen en tot dienstverlenende intellectuele beroepen;"

De regering zal een aantal uitvoeringsmaatregelen moeten nemen om deze drie richtlijnen volledig om te zetten. Hiervoor wordt verwezen naar het commentaar bij deze artikelen.

spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles : « 10° les règles de police de la navigation sur les voies navigables, à l'exclusion de la réglementation en matière de transport de matières animales qui présentent un danger pour la population, de transport de matières radioactives et de transport de matières explosives ; 11° les règles de prescriptions d'équipage de navigation intérieure et les règles en matière de sécurité des bateaux de navigation intérieure et des bateaux de navigation intérieure qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer; » ;

- l'article 6, § 1er, X, 2°, 2°bis et 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles : « 2° les voies hydrauliques et leurs dépendances ; 2°bis le régime juridique (...) des voies hydrauliques, quel qu'en soit le gestionnaire (...) ; 3° les ports et leurs dépendances; ».

Il est renvoyé également, dans une moindre mesure, à :

- l'article 4bis, 2°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises : « 2° en ce qui concerne la reconversion et le recyclage professionnel visés à l'article 4, 16°, de la loi spéciale, la mise sur pied de programmes de formation professionnelle pour autant que ceux-ci s'inscrivent dans le cadre de la politique d'emploi et tiennent compte du caractère spécifique de Bruxelles; » ;
- l'article 6, § 1er, VI, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles : « 6° Les conditions d'accès à la profession, à l'exception des conditions d'accès aux professions des soins de santé et aux professions intellectuelles prestataires de services; ».

Un certain nombre de mesures d'exécution devront être prises par le Gouvernement en vue de transposer complètement ces 3 directives. Il est renvoyé pour cela au commentaire des articles.

– Voorontwerp van ordonnantie betreffende de erkenning van beroepskwalificatie in de binnenvaart



– Avant-projet d'ordonnance relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1. Dit artikel bevat een verwijzing naar de 3 richtlijnen die zijn omgezet op grond van artikel 39 van richtlijn 2017/2397, artikel 2 van richtlijn 2021/1233 en artikel 5 van richtlijn 2020/12.

Art. 2. Dit artikel neemt de relevante definities van artikel 3 van richtlijn 2017/2397 over.

Art. 3. Dit artikel regelt het toepassingsgebied overeenkomstig artikel 2 van de richtlijn 2017/2397.

De ordonnantie geldt voor alle dekbemanningsleden, deskundigen op het gebied van vloeibaar aardgas en deskundigen voor de passagiersvaart die werken op passagiersschepen en andere schepen van meer dan 20 meter (en op andere specifieke typen vaartuigen), behalve in vaargebieden die voorbehouden zijn voor sport- of vrijetijdsactiviteiten, de strijdkrachten of de hulpdiensten.

Art. 4. Dit artikel legt dekbemanningsleden, deskundigen voor de passagiersvaart en deskundigen op het gebied van vloeibaar aardgas de verplichting op in het bezit te zijn van een kwalificatiecertificaat van de Unie of van een erkend certificaat.

Verder is de regering gemachtigd de voorwaarden voor afgifte te bepalen, met inbegrip van de eventueel door haar vast te leggen retributies en de vernieuwing, schorsing en intrekking van het kwalificatiecertificaat van de Unie, evenals de administratieve overheid belast met de afgifte, vernieuwing, schorsing en intrekking ervan. Ze is eveneens gemachtigd de

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}. Cet article contient une référence aux 3 directives transposées en application de l'article 39 de la directive 2017/2397, de l'article 2 de la directive 2021/1233 et de l'article 5 de la directive 2020/12.

Art. 2. Cet article reprend les définitions utiles se trouvant à l'article 3 de la directive 2017/2397.

Art. 3. Cet article règle le champ d'application conformément à l'article 2 de la directive 2017/2397.

L'ordonnance s'applique à tous les membres d'équipage de pont, aux experts en matière de gaz naturel liquéfié et aux experts en matière de navigation avec passagers qui travaillent sur des bateaux de passagers et d'autres embarcations dont la longueur est supérieure à vingt mètres (ainsi que sur d'autres types particuliers de bateaux), sauf dans les endroits de navigation réservés aux activités sportives ou à la plaisance, aux forces armées ou aux services d'urgence.

Art. 4. Cet article impose l'obligation pour les membres d'équipage de pont et les experts en matière de navigation avec passagers et les experts en matière de gaz naturel liquéfié d'être munis d'un certificat de qualification de l'Union ou d'un certificat reconnu.

Par ailleurs, le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités de délivrance, en ce compris les rétributions éventuelles dont il fixe le montant, de renouvellement, de suspension et de retrait du certificat de qualification de l'Union ainsi que l'autorité administrative chargée de le délivrer, renouveler, suspendre et retirer. Il est également habilité à déterminer sa

geldigheidsduur ervan te bepalen, net zoals de voorwaarden inzake identiteit, leeftijd, administratieve conformiteit, vaartijd en certificatie van beroepsbekwaamheden, met inbegrip van het organiseren van de nodige examens en opleidingen, de goedkeuring van simulatoren, de eventuele retributies en de medische geschiktheid waaraan moet worden voldaan om het certificaat te verkrijgen.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikelen 4, 5, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26 en bijlagen I, II en III van richtlijn 2017/2397 om. Het strekt tevens tot omzetting van artikelen 1, 2, 3 en 4 en bijlagen I, II, III en IV van richtlijn 2020/12.

Art. 5. Dit artikel legt schippers de verplichting op te beschikken over specifieke vergunningen in de volgende gevallen:

- varen op binnenwatertrajecten met specifieke risico's,
- varen op binnenwateren van maritieme aard,
- varen met behulp van radar,
- exploitatie van schepen die vloeibaar aardgas als brandstof gebruiken,
- varen met grote konvooien.

Verder is de regering gemachtigd de voorwaarden voor afgifte te bepalen, met inbegrip van de eventueel door haar vast te leggen retributies en de vernieuwing, schorsing en intrekking van de specifieke vergunning, evenals de administratieve overheid belast met de afgifte, vernieuwing, schorsing en intrekking ervan. Ze is eveneens gemachtigd de geldigheidsduur ervan te bepalen, net zoals de voorwaarden inzake identiteit, leeftijd, administratieve conformiteit, vaartijd en certificatie van beroepsbekwaamheden, met inbegrip van het organiseren van de nodige examens en opleidingen, de goedkeuring van simulatoren, de eventuele retributies en de medische geschiktheid waaraan moet worden voldaan om het certificaat te verkrijgen.

De regering is ook bevoegd om binnenwatertrajecten met specifieke risico's en binnenwatertrajecten met een maritiem karakter te classificeren.

durée de validité et les conditions d'identité, d'âge, de conformité administrative, de temps de navigation, de certification des compétences, en ce compris l'organisation des examens et formations nécessaires, l'agrément de simulateurs et les rétributions éventuelles, et d'aptitude médicale à respecter pour l'obtenir.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer les articles 4, 5, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26 ainsi que les annexes I, II et III de la directive 2017/2397. Il transpose également les article 1, 2, 3 et 4 ainsi que les annexes I, II, III et IV de la directive 2020/12.

Art. 5. Cet article impose l'obligation pour les conducteurs de bateaux de disposer d'autorisations spécifiques dans les cas suivants:

- navigation sur des tronçons de voie d'eau intérieure présentant des risques spécifiques,
- navigation sur des voies d'eau intérieures à caractère maritime,
- navigation par radar,
- exploitation de bateaux propulsés par du gaz naturel liquéfié, et
- conduite de gros convois.

Par ailleurs, le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités de délivrance, en ce compris les rétributions éventuelles dont il fixe le montant, de renouvellement, de suspension et de retrait de l'autorisation spécifique ainsi que l'autorité administrative chargée de la délivrer, renouveler, suspendre et retirer. Il est également habilité à déterminer sa durée de validité et les conditions d'identité, d'âge, de conformité administrative, de temps de navigation, de certification des compétences, en ce compris l'organisation des examens et formations nécessaires, l'agrément de simulateurs et les rétributions éventuelles, et d'aptitude médicale à respecter pour l'obtenir.

Le Gouvernement est également habilité à classer les tronçons de voie d'eau intérieure présentant des risques spécifiques et ceux à caractère maritime.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikelen 6, 8, 9, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26 en bijlagen I, II en III van richtlijn 2017/2397 om. Het strekt tevens tot omzetting van artikelen 1, 2, 3 en 4 en bijlagen I, II, III en IV van richtlijn 2020/12.

Art. 6. Dit artikel schrijft voor dat vaartuigen in het bezit zijn van één enkel actief logboek waarin de reizen op binnenwateren worden geregistreerd.

Verder is de regering gemachtigd de voorwaarden voor afgifte te bepalen, met inbegrip van de door haar vast te leggen eventuele retributies en de controle van de logboeken.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikelen 22 en 26 van richtlijn 2017/2397 om.

Art. 7. Dit artikel schrijft voor dat bemanningsleden één enkel actief dienstboekje bezitten waarin de vaartijd en de reizen op binnenwateren worden geregistreerd.

Verder is de regering gemachtigd de voorwaarden voor afgifte te bepalen, met inbegrip van de door haar vast te leggen eventuele retributies en de controle van de dienstboekjes.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikelen 22 en 26 van richtlijn 2017/2397 om.

Art. 8. Dit artikel zorgt ervoor dat Europese kwalificatiecertificaten, dienstboekjes en logboeken die door de bevoegde autoriteiten zijn afgeleverd, geldig zijn op de binnenwateren.

Certificaten die zijn afgegeven in overeenstemming met de regelgeving die van toepassing is op scheepvaartpersoneel op de Rijn, waarvan de voorschriften identiek zijn aan die van richtlijn 2017/2397, zijn ook geldig op de binnenwateren.

Elk derde land kan bij de Europese Commissie

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer les articles 6, 8, 9, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26 ainsi que les annexes I, II et III de la directive 2017/2397. Il transpose également les article 1, 2, 3 et 4 ainsi que les annexes I, II, III et IV de la directive 2020/12.

Art. 6. Cet article impose que les bâtiments possèdent un livre de bord actif unique dans lequel les trajets effectués sur les voies d'eau intérieures y sont consignés.

Par ailleurs, le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités de délivrance, en ce compris les rétributions éventuelles dont il fixe le montant, et de contrôle des livres de bord.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer les articles 22 et 26 de la directive 2017/2397.

Art. 7. Cet article impose que les membres d'équipage possèdent un livret de service actif unique dans lequel le temps de navigation et les trajets effectués sur les voies d'eau intérieures y sont consignés.

Par ailleurs, le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités de délivrance, en ce compris les rétributions éventuelles dont il fixe le montant, et de contrôle des livrets de service.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer les articles 22 et 26 de la directive 2017/2397.

Art. 8. Cet article permet que les certificats européens de qualification, les livrets de service et les livres de bord délivrés par les autorités compétentes sont valables sur les voies d'eau intérieures.

Les certificats délivrés conformément aux réglementations qui s'appliquent au personnel de navigation sur le Rhin, dont les prescriptions sont identiques à celles de la directive 2017/2397, sont également valables sur les voies d'eau intérieures.

Tout pays tiers peut soumettre à la Commission

een verzoek indienen om erkenning van de door zijn autoriteiten afgegeven certificaten, dienstboekjes en logboeken.

Dit artikel strekt tot omzetting van artikel 10 van richtlijn 2017/2397 en artikel 1 van richtlijn 2021/1233.

Art. 9. Middels dit artikel wordt een register opgericht voor de afgegeven kwalificatiecertificaten van de Unie, dienstboekjes en logboeken, evenals voor de erkende documenten. De beoogde gegevens worden in dit artikel opgesomd.

Verder is de regering gemachtigd om de overheidsinstantie aan te wijzen die het register bijhoudt en om de modaliteiten voor registratie van de gegevens in dit register en voor de schorsing en intrekking van de specifieke vergunningen in de gegevensbank van de Unie en in de Europese scheepsrompendatabank te bepalen.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikelen 14, 25 en 26 van richtlijn 2017/2397 om.

Art. 10. Dit artikel regelt de kwestie van de verwerking van persoonsgegevens

Deze persoonsgegevens worden uitsluitend verwerkt voor de in dit artikel genoemde doeleinden en volgens de in dit artikel vermelde modaliteiten.

Ook hun bewaringsduur is overeenkomstig dit artikel beperkt.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikelen 24 en 25 van richtlijn 2017/2397 om.

Art. 11. Dit artikel legt houders van een kwalificatiecertificaat van de Unie of van een erkend certificaat die weten dat ze niet voldoen aan de door de regering vastgelegde voorwaarden voor medische geschiktheid, de verplichting op hun certificaat binnen de tien dagen in te leveren bij de instantie die het heeft afgegeven.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die

européenne une demande de reconnaissance des certificats, des livrets de service et des livres de bord délivrés par ses autorités.

Cet article permet de transposer l'article 10 de la directive 2017/2397 ainsi que l'article 1^{er} de la directive 2021/1233.

Art. 9. Cet article créé un registre pour les certificats de qualification de l'Union, livrets de service et livres de bord délivrés ainsi que pour les documents reconnus. Les données visées sont identifiées dans cet article.

Par ailleurs, le Gouvernement est habilité à désigner l'autorité publique qui tient à jour le registre et à déterminer les modalités de consignation des données de ce registre ainsi que des suspensions et retraits des autorisations spécifiques dans la base de données de l'Union et dans la base de données européenne sur les bateaux de navigation intérieure.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer les articles 14, 25 et 26 de la directive 2017/2397.

Art. 10. Cet article règle la question du traitement des données à caractère personnel.

Ces données à caractère personnel ne sont traitées qu'aux seules fins et selon les modalités visées par le présent article.

Leur durée de conservation est également limitée conformément au présent article.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer les articles 24 et 25 de la directive 2017/2397.

Art. 11. Cet article impose au titulaire d'un certificat de qualification de l'Union ou d'un certificat reconnu, qui sait qu'il ne respecte pas les conditions d'aptitude médicale fixées par le Gouvernement, de remettre son certificat dans les dix jours à l'autorité qui l'a délivré.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer l'article

zullen worden genomen) zet artikel 30 van richtlijn 2017/2397 om.

30 de la directive 2017/2397.

Art. 12. Dit artikel regelt de overtredingen en de bijbehorende straffen waarin deze verordening voorziet.

Art. 12. Cet article prévoit les infractions et les peines y relatives prévues par la présente ordonnance.

Dit artikel strekt tot omzetting van artikelen 26, 29 en 30 van richtlijn 2017/2397.

Cet article permet de transposer les articles 26, 29 et 30 de la directive 2017/2397.

Art. 13. Dit artikel bepaalt onder meer welke personeelsleden met een mandaat van gerechtelijke politie bevoegd zijn om de in artikel 12 vermelde overtredingen te onderzoeken en vast te stellen.

Art. 13. Cet article détermine notamment les membres du personnel investis d'un mandat de police judiciaire qui sont compétents pour rechercher et constater les infractions visées à l'article 12.

Daarnaast is de regering gemachtigd om de administratieve overheid aan te wijzen waartoe de personeelsleden met een mandaat van gerechtelijke politie behoren die bevoegd zijn om deze overtredingen te onderzoeken en vast te stellen.

Par ailleurs, le Gouvernement est habilité à désigner l'autorité administrative au sein de laquelle appartiennent les membres du personnel investis d'un mandat de police judiciaire qui sont compétents pour rechercher et constater ces infractions.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikelen 26, 29 en 30 van richtlijn 2017/2397 om.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer les articles 26, 29 et 30 de la directive 2017/2397.

Art. 14. Dit artikel legt de bevoegdheid van de politierechtbank voor de in deze ordonnantie bedoelde overtredingen vast.

Art. 14. Cet article précise la compétence du tribunal de police pour les infractions visées par la présente ordonnance.

Dit artikel strekt tot omzetting van artikel 30 van richtlijn 2017/2397.

Cet article permet de transposer l'article 30 de la directive 2017/2397.

Art. 15. Dit artikel bepaalt dat op alle activiteiten die verband houden met opleiding, competentiebeoordeling, de afgifte en het actualiseren van kwalificatiecertificaten van de Unie, dienstboekjes en logboeken voortdurend toezicht wordt gehouden door middel van een stelsel van kwaliteitsnormen.

Art. 15. Cet article prévoit que toutes les activités liées à la formation, aux évaluations de compétences, ainsi qu'à la délivrance et à la mise à jour des certificats de qualification de l'Union, des livrets de service et des livres de bord font l'objet d'un suivi continu dans le cadre d'un système de normes de qualité.

Dit artikel strekt tot omzetting van artikel 27 van richtlijn 2017/2397.

Cet article permet de transposer l'article 27 de la directive 2017/2397.

Art. 16. Dit artikel voorziet in de beoordeling van de werkzaamheden met betrekking tot de verwerving en beoordeling van competenties en het beheer van de kwalificatiecertificaten van de Unie, dienstboekjes en logboeken, uiterlijk op 17 januari 2037, en vervolgens ten minste om de tien jaar, door een onafhankelijke instantie.

Voorts is de regering gemachtigd om een onafhankelijke openbare of private instantie aan te wijzen om deze beoordeling uit te voeren.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikel 28 van richtlijn 2017/2397 om.

Art. 17. Dit artikel machtigt de regering om sommige van haar bevoegdheden te delegeren aan de minister van Mobiliteit of de minister bevoegd voor de Haven van Brussel, of rechtstreeks aan administratieve overheden die onder haar hiërarchisch gezag (bv. Brussel Mobiliteit) of controlebevoegdheid (bv. de Haven van Brussel) vallen.

De regering kan deze ministers of administratieve overheden machtigen deze bevoegdheden te delegeren en te laten subdelegeren aan de personeelsleden die onder hun hiërarchisch gezag of controlebevoegdheid vallen.

Art. 18. Dit artikel heft de wet van 21 mei 1991 betreffende het invoeren van een stuurbrevet voor het bevaren van de scheepvaartwegen van het Rijk op. Deze ordonnantie (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) vervangt deze wet voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 19. Dit artikel voorziet in overgangsmatregelen.

Dit artikel (en de uitvoeringsmaatregelen die zullen worden genomen) zet artikel 38 van richtlijn 2017/2397 om.

Art. 16. Cet article prévoit l'évaluation des activités liées à l'acquisition et l'évaluation des compétences, ainsi qu'à l'administration des certificats de qualification de l'Union, des livrets de service et des livres de bord, au plus tard le 17 janvier 2037, et tous les dix ans par la suite.

Par ailleurs, le Gouvernement est habilité à désigner un organisme indépendant public ou privé chargé d'effectuer cette évaluation.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer l'article 28 de la directive 2017/2397.

Art. 17. Cet article habilité le Gouvernement à déléguer certaines de ses attributions au Ministre de la Mobilité, au Ministre compétent pour le Port de Bruxelles ou directement à des autorités administratives soumises à son autorité hiérarchique (par exemple, Bruxelles Mobilité) ou pouvoir de contrôle (par exemple, le Port de Bruxelles).

Le Gouvernement peut autoriser ces ministres ou autorités administratives, à déléguer ces attributions et à les laisser sous-déléguer aux membres du personnel soumis à leur autorité hiérarchique ou à leur pouvoir de contrôle.

Art. 18. Cet article abroge la loi du 21 mai 1991 relative à l'instauration d'un brevet de conduite pour la navigation sur les voies navigables du Royaume. La présente ordonnance (et les mesures d'exécution qui seront prises) remplace cet loi pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 19. Cet article prévoit des mesures transitoires.

Cet article (ainsi que les mesures d'exécution qui seront prises) permet de transposer l'article 38 de la directive 2017/2397.

– Voorontwerp van ordonnantie betreffende de erkenning van beroepskwalificatie in de binnenvaart



De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de minister van Mobiliteit en de minister bevoegd voor de Haven van Brussel,

Na beraadslaging,

Besluit:

De minister van Mobiliteit en de minister bevoegd voor de Haven van Brussel zijn belast met de voorlegging aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van het ontwerp van ordonnantie met de volgende inhoud:

Hoofdstuk 1. Inleidende bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een materie zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Ze strekt tot omzetting in Brussels recht van richtlijn (EU) 2017/2397 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties op het gebied van de binnenvaart en tot intrekking van de Richtlijnen 91/672/EEG en 96/50/EG van de Raad, zoals gewijzigd bij Richtlijn (EU) 2021/1233 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juli 2021 en aangevuld bij Gedelegeerde Richtlijn (EU) 2020/12 van de Commissie van 2 augustus 2019.

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder:

- 1° "lidstaat": een lidstaat van de Europese Unie;
- 2° "richtlijn (EU) 2017/2397": richtlijn (EU) 2017/2397 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties in de binnenvaart en tot intrekking van de Richtlijnen 91/672/EEG en 96/50/EG van de Raad;
- 3° "algemene verordening gegevensbescherming": verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de

– Avant-projet d'ordonnance relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de la Mobilité et du Ministre compétent pour le Port de Bruxelles,

Après délibération,

Arrête:

La Ministre de la Mobilité et le Ministre compétent pour le Port de Bruxelles sont chargés de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Chapitre 1^{er}. Dispositions introductives

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Elle vise à transposer en droit bruxellois la directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure et abrogeant les directives du Conseil 91/672/CEE et 96/50/CE, modifiée par la directive (UE) 2021/1233 du Parlement européen et du Conseil du 14 juillet 2021 et complétée par la directive déléguée (UE) 2020/12 de la Commission du 2 août 2019.

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° « Etat membre » : un Etat membre de l'Union européenne ;
- 2° « directive (UE) 2017/2397 » : la directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure et abrogeant les directives du Conseil 91/672/CEE et 96/50/CE ;
- 3° « règlement général sur la protection des données » : le règlement (UE) 2016/679 du

bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van de Richtlijn 95/46/EG;

4° "gedelegeerde verordening (EU) 2020/473": gedelegeerde verordening (EU) 2020/473 van de Europese Commissie van 20 januari 2020 tot aanvulling van Richtlijn (EU) 2017/2397 van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot de normen voor gegevensbanken voor EU-kwalificatiecertificaten, dienstboekjes en logboeken;

5° "binnenwater": een waterweg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet zijnde de zee die bevaarbaar is voor de in artikel 3 bedoelde vaartuigen;

6° "vaartuig": een schip of een onderdeel van een drijvend werktuig;

7° "schip": een binnenschip of een zeeschip;

8° "drijvend werktuig": een drijvende inrichting waarop zich werkinstallaties bevinden, zoals kranen, baggerwerktuigen, heilinstallaties of elevatoren;

9° "sleepboot": een schip dat speciaal is gebouwd om te slepen;

10° "duwboot": een schip dat speciaal is gebouwd voor het voortbewegen van een duwstel;

11° "passagiersschip": een schip dat is gebouwd en ingericht voor het vervoer van meer dan twaalf passagiers;

12° "schipper": een dekbemanningslid dat gekwalificeerd is om een vaartuig op de binnenwateren van de lidstaten te besturen en om aan boord de algemene verantwoordelijkheid te dragen, ook voor de bemanning, de passagiers en de lading;

13° "dekbemanningsleden": personen die betrokken zijn bij de algemene bediening van een vaartuig dat de binnenwateren van de Unie bevaart en die verschillende taken uitvoeren, zoals taken in verband met het besturen van een vaartuig, de beheersing van het vaartuig, ladingsbehandeling, stouwen, het vervoer van passagiers, scheepswerktuigbouwkundige aspecten, onderhoud en reparatie, communicatie, gezondheid, veiligheid en milieubescherming, niet zijnde personen die uitsluitend worden ingezet voor de bediening van de motoren, kranen, of elektrische en elektronische uitrusting;

14° "kwalificatiecertificaat van de Unie": een door een bevoegde autoriteit afgegeven certificaat waarin wordt verklaard dat een persoon aan de voorschriften van richtlijn (EU) 2017/2397 voldoet;

Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ;

4° « règlement délégué (UE) 2020/473 » : le règlement délégué (UE) 2020/473 de la Commission européenne du 20 janvier 2020 complétant la directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les normes applicables aux bases de données relatives aux certificats de qualification de l'Union, aux livrets de service et aux livres de bord ;

5° « voie d'eau intérieure » : toute voie de navigation en Région de Bruxelles-Capitale, autre que la mer, ouverte aux bâtiments visés à l'article 3 ;

6° « bâtiment » : un bateau ou un engin flottant ;

7° « bateau » : un bateau de navigation intérieure ou un navire de mer ;

8° « engin flottant » : une construction flottante portant des installations destinés à travailler, telles que des grues, dragues, sonnettes ou élévateurs ;

9° « remorqueur » : un bateau spécialement construit pour effectuer le remorquage ;

10° « pousseur » : un bateau spécialement construit pour assurer la propulsion d'un convoi poussé ;

11° « bateau à passagers » : un bateau construit et aménagé pour le transport de plus de douze passagers ;

12° « conducteur » : un membre d'équipage de pont qui est qualifié pour faire naviguer un bâtiment sur les voies d'eau intérieures des Etats membres et qui est qualifié pour exercer la pleine responsabilité à bord, y compris en ce qui concerne l'équipage, les passagers et la cargaison ;

13° « membres d'équipage de pont » : les personnes qui participent à l'exploitation générale d'un bâtiment naviguant sur les voies d'eau intérieures des Etats membres et qui effectuent des tâches diverses telles que des tâches liées à la navigation, au contrôle de l'exploitation du bâtiment, à la manutention de cargaison, à l'arrimage, au transport de passagers, à la mécanique navale, à l'entretien et à la réparation, à la communication, à la santé et à la sécurité, et à la protection de l'environnement, autres que les personnes exclusivement affectées au fonctionnement des moteurs, des grues et des équipements électriques et électroniques ;

15° "deskundige op het gebied van vloeibaar aardgas": een persoon die gekwalificeerd is om actief te zijn bij de bunkeringsprocedure van schepen die op vloeibaar aardgas varen of om als schipper een dergelijk vaartuig te besturen;

16° "deskundige voor de passagiersvaart": een persoon die dienst doet aan boord van het schip en bevoegd is om aan boord van passagiersschepen maatregelen te nemen in noodsituaties;

17° "gegevensbank van de Unie": de door de Europese Commissie overeenkomstig artikel 25, § 2, van richtlijn (EU) 2017/2397 en artikel 3 van gedelegeerde verordening (EU) 2020/473 verstrekte gegevensbank;

18° "Europese scheepsrompendatabank": de door de Europese Commissie overeenkomstig artikel 25, § 2, van richtlijn (EU) 2017/2397 en artikel 4 van gedelegeerde verordening (EU) 2020/473 verstrekte gegevensbank;

19° competentie": het bewezen vermogen om gebruik te maken van de door de vastgestelde normen voorgeschreven kennis en vaardigheden om de taken die nodig zijn voor het besturen van binnenvaartuigen goed uit te voeren;

20° "vaartijd": de tijd, uitgedrukt in dagen, die dekbemanningsleden aan boord hebben doorgebracht tijdens een door de bevoegde autoriteit gevalideerde reis met een vaartuig op binnenwateren, met inbegrip van laad- en losactiviteiten die actieve scheepvaartoperaties vereisen;

21° "logboek": een officiële registratie van de reizen die een vaartuig en zijn bemanning hebben gemaakt;

22° "dienstboekje": een persoonlijk register waarin de gegevens met betrekking tot het arbeidsverleden van een bemanningslid staan genoteerd, met name de vaartijden en de gemaakte reizen;

23° "actief dienstboekje" of "actief logboek": een dienstboekje of logboek waarin gegevens kunnen worden geregistreerd;

24° "managementniveau": de mate van verantwoordelijkheid die samenhangt met het werk als schipper en waarborgt dat alle andere dekbemanningsleden alle taken bij de bediening van een vaartuig goed uitvoeren;

25° "specifieke risico's": veiligheidsrisico's als gevolg van bijzondere navigatie-omstandigheden waarvoor schippers competenties moeten hebben die verder gaan dan wat in het kader van de algemene normen voor managementcompetenties wordt verwacht;

26° "STCW-verdrag": het STCW-verdrag als omschreven in artikel 1, punt 21) van richtlijn 2008/106/EG van het Europees Parlement en de

14° « certificat de qualification de l'Union » : un certificat délivré par une autorité compétente attestant qu'une personne respecte les exigences de la directive (UE) 2017/2397 ;

15° « expert en matière de gaz naturel liquéfié » : une personne qui est qualifiée pour intervenir dans la procédure d'avitaillement d'un bâtiment propulsé au gaz naturel liquéfié ou pour être le conducteur d'un tel bâtiment ;

16° « expert en matière de navigation avec passagers » : une personne travaillant à bord du bateau qui est qualifiée pour prendre des mesures dans les situations d'urgence à bord de bateaux à passagers ;

17° « base de données de l'Union » : la base de données fournie par la Commission européenne, conformément à l'article 25, § 2, de la directive (UE) 2017/2397, et à l'article 3 du règlement délégué (UE) 2020/473 » ;

18° « base de données européenne sur les bateaux de navigation intérieure » : la base de données fournie par la Commission européenne, conformément à l'article 25, § 2, de la directive (UE) 2017/2397, et à l'article 4 du règlement délégué (UE) 2020/473 » ;

19° « compétence » : la capacité avérée d'utiliser les connaissances et aptitudes requises par les normes établies aux fins de la bonne exécution des tâches nécessaires à l'exploitation des bâtiments de navigation intérieure ;

20° « temps de navigation » : le temps, mesuré en jours, passé à bord par les membres d'équipage de pont au cours d'un trajet effectué sur un bâtiment de navigation intérieure, y compris lors des activités de chargement et de déchargement nécessitant des opérations de navigation active, qui a été validé par l'autorité compétente ;

21° « livre de bord » : un registre officiel des trajets effectués par un bâtiment et son équipage ;

22° « livret de service » : un registre personnel détaillant les antécédents professionnels d'un membre d'équipage, notamment le temps de navigation et les trajets effectués ;

23° « livret de service actif » ou « livre de bord actif » : un livret de service ou un livre de bord ouvert à l'enregistrement de données ;

24° « niveau du commandement » : le niveau de responsabilité consistant à travailler comme conducteur de bateau et à veiller à ce que les autres membres d'équipage de pont exécutent correctement l'ensemble des tâches inhérentes à l'exploitation d'un bâtiment ;

25° « risques spécifiques » : des dangers pour la sécurité en raison de conditions de navigation particulières qui exigent de la part des

Raad van 19 november 2008 inzake het minimumopleidingsniveau van zeevarenden;

27° "lengte": de grootste lengte van de scheepsromp in meters, het roer en de boegspriet niet inbegrepen;

28° "breedte": de grootste breedte van de scheepsromp in meters, gemeten op de buitenkant van de huidbeplating (schoepraderen, schuurlijst en dergelijke niet inbegrepen);

29° "diepgang": de verticale afstand in meters van het laagste punt van de scheepsromp zonder rekening te houden met de kiel of andere vaste onderdelen tot het vlak van de grootste inzinking van de scheepsromp;

30° "groot konvooi": een duwstel waarbij het product van de totale lengte en totale breedte van het geduwde vaartuig 7000 vierkante meter of meer bedraagt.

Art. 3. Deze ordonnantie is van toepassing op dekbemanningsleden, deskundigen op het gebied van vloeibaar aardgas en deskundigen voor de passagiersvaart van de volgende typen vaartuigen op de binnenwateren:

1° schepen met een lengte van 20 m of meer;

2° schepen waarvan het volume, berekend als het product van lengte, breedte en diepgang, 100 kubieke meter of meer bedraagt;

3° sleep- en duwboten die zijn bestemd voor:

a) het slepen of duwen van de in 1° en 2° bedoelde schepen;

b) het slepen of duwen van drijvende werktuigen;

c) het langs zij gekoppeld meevoeren van de in 1° en 2° bedoelde schepen of drijvende werktuigen;

4° passagiersschepen;

5° schepen die uit hoofde van richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008 over een goedkeuringscertificaat moeten beschikken;

6° drijvende werktuigen.

Deze ordonnantie is niet van toepassing op personen die:

1° varen om sportieve of recreatieve redenen;

2° betrokken zijn bij het bedienen van ponten die niet vrij varen;

3° betrokken zijn bij het bedienen van

conducteurs des compétences dépassant le niveau attendu d'après les normes générales de compétence relatives au niveau du commandement ;

26° « convention STCW » : la convention STCW au sens de l'article 1^{er}, point 21), de la directive 2008/106/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 sur le niveau minimum de formation des gens de mer ;

27° « longueur » : la longueur maximale de la coque en mètres, gouvernail et beaupré non compris;

28° « largeur » : la largeur maximale de la coque en mètres, mesurée à l'extérieur du bordé, roues à aubes, bourrelet de défense ou analogues non compris ;

29° « tirant d'eau » : la distance verticale en mètres entre le point le plus bas de la coque, la quille ou d'autres appendices fixes n'étant pas pris en compte, et le plan du plus grand enfoncement du bateau ;

30° « gros convoi » : un convoi poussé dont le produit de la longueur totale et de la largeur totale du bâtiment poussé est égal ou supérieur à 7 000 mètres carrés.

Art. 3. La présente ordonnance s'applique aux membres d'équipage de pont, aux experts en matière de gaz naturel liquéfié et aux experts en matière de navigation avec passagers, pour les types de bâtiments suivants sur les voies d'eau intérieures :

1° les bateaux dont la longueur est supérieure ou égale à 20 mètres ;

2° les bateaux dont le produit de la longueur, de la largeur et du tirant d'eau est égal ou supérieur à 100 mètres cubes ;

3° les remorqueurs et pousseurs destinés à :

a) remorquer ou pousser les bateaux visés aux 1° et 2° ;

b) remorquer ou pousser des engins flottants ;

c) mener à couple les bateaux visés aux 1° et 2° ou des engins flottants ;

4° les bateaux à passagers ;

5° les bateaux tenus de posséder un certificat d'agrément conformément à la directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 septembre 2008 ;

6° les engins flottants.

Le présente ordonnance ne s'applique pas aux personnes :

1° naviguant à des fins sportives ou de plaisance ;

2° intervenant dans l'exploitation de bacs qui ne

vaartuigen die door de strijdkrachten, diensten voor de handhaving van de openbare orde, civiele bescherming, vaarwegbeheerders, brandweerdiensten en andere hulpdiensten worden gebruikt.

Hoofdstuk 2. Kwalificatiecertificaten van de Unie en specifieke vergunningen

Afdeling 1. Kwalificatiecertificaten van de Unie

Art. 4. § 1. Dekbemanningsleden die op binnenwateren varen, moeten in het bezit zijn van:

- 1° ofwel een kwalificatiecertificaat van de Unie als dekbemanningslid;
- 2° ofwel een overeenkomstig artikel 8, §§ 2 of 3 erkend certificaat.

Deskundigen voor de passagiersvaart en deskundigen op het gebied van vloeibaar aardgas die op de binnenwateren varen, zijn in het bezit van:

- 1° ofwel een kwalificatiecertificaat van de Unie voor hun specifieke activiteiten;
- 2° ofwel een overeenkomstig artikel 8, §§ 2 of 3 erkend certificaat.

De regering bepaalt de voorwaarden voor afgifte, met inbegrip van de eventueel door haar vast te leggen retributies en de vernieuwing, schorsing en intrekking van het kwalificatiecertificaat van de Unie, evenals de administratieve overheid belast met de afgifte, vernieuwing, schorsing en intrekking ervan. Ze bepaalt eveneens de geldigheidsduur ervan, net zoals de voorwaarden inzake identiteit, leeftijd, administratieve conformiteit, vaartijd en certificatie van beroepsbekwaamheden, met inbegrip van het organiseren van de nodige examens en opleidingen, de goedkeuring van simulatoren, de eventuele retributies en de medische geschiktheid waaraan moet worden voldaan om het certificaat te verkrijgen.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 zijn certificaten die worden gehouden door personen die betrokken zijn bij het bedienen van een vaartuig maar geen schipper zijn en die overeenkomstig richtlijn 2008/106/EG en het STCW-verdrag afgegeven of erkend zijn, geldig op zeeschepen die gebruikmaken van

se déplacent pas de façon autonome ;

3° intervenant dans l'exploitation de bâtiments utilisés par les forces armées, les services chargés du maintien de l'ordre public, les services de protection civile, les administrations fluviales, les services d'incendie et les autres services d'urgence.

Chapitre 2. Certificats de qualification de l'Union et autorisations spécifiques

Section 1^{re}. Certificats de qualification de l'Union

Art. 4. § 1^{er}. Les membres d'équipage de pont naviguant sur les voies d'eau intérieures sont munis :

- 1° soit d'un certificat de qualification de l'Union en tant que membre d'équipage de pont ;
- 2° soit d'un certificat reconnu conformément à l'article 8, §§ 2 ou 3.

Les experts en matière de navigation avec passagers et les experts en matière de gaz naturel liquéfié naviguant sur les voies d'eau intérieures sont munis :

- 1° soit d'un certificat de qualification de l'Union pour leurs opérations spécifiques ;
- 2° soit d'un certificat reconnu conformément à l'article 8, §§ 2 ou 3.

Le Gouvernement détermine les modalités de délivrance, en ce compris les rétributions éventuelles dont il fixe le montant, de renouvellement, de suspension et de retrait du certificat de qualification de l'Union ainsi que l'autorité administrative chargée de le délivrer, renouveler, suspendre et retirer. Il détermine également sa durée de validité et les conditions d'identité, d'âge, de conformité administrative, de temps de navigation, de certification des compétences, en ce compris l'organisation des examens et formations nécessaires, l'agrément de simulateurs et les rétributions éventuelles, et d'aptitude médicale à respecter pour l'obtenir.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les certificats dont sont titulaires les personnes intervenant dans l'exploitation d'un bâtiment autres que les conducteurs, délivrés ou reconnus conformément à la directive 2008/106/CE et à la convention STCW, sont valables sur les navires de mer opérant sur des voies d'eau intérieures.

binnenwateren.

Afdeling 2. Specifieke vergunningen

Art. 5. Onverminderd de verplichtingen vastgelegd in afdeling 1 dienen schippers eveneens in het bezit te zijn van een specifieke vergunning als ze varen:

- 1° op wateren die door de regering zijn geclassificeerd als binnenwateren van maritieme aard;
- 2° op waterwegen die door de regering zijn ingedeeld als binnenwatertrajecten met specifieke risico's;
- 3° met behulp van een radar;
- 4° met vaartuigen die vloeibaar aardgas als brandstof gebruiken;
- 5° met grote konvoien.

De regering bepaalt de voorwaarden voor afgifte, met inbegrip van de eventueel door haar vast te leggen retributies en de vernieuwing, schorsing en intrekking van de specifieke vergunning, evenals de administratieve overheid belast met de afgifte, vernieuwing, schorsing en intrekking ervan. Ze bepaalt eveneens de geldigheidsduur ervan, net zoals de voorwaarden inzake identiteit, leeftijd, administratieve conformiteit, vaartijd en certificatie van beroepsbekwaamheden, met inbegrip van het organiseren van de nodige examens en opleidingen, de goedkeuring van simulatoren, de eventuele retributies en de medische geschiktheid waaraan moet worden voldaan om het certificaat te verkrijgen.

Hoofdstuk 3. Logboeken en dienstboekjes

Art. 6. Vaartuigen zijn in het bezit van één enkel actief logboek waarin de reizen op binnenwateren worden geregistreerd.

De regering bepaalt de voorwaarden voor afgifte, met inbegrip van de eventueel door haar vast te leggen retributies en de controle van de logboeken.

Art. 7. Bemanningsleden bezitten één enkel actief dienstboekje waarin de vaartijd en de reizen op binnenwateren worden geregistreerd.

Section 2. Autorisations spécifiques

Art. 5. Sans préjudice des obligations prévues à la section 1^{re}, les conducteurs sont également titulaires d'une autorisation spécifique lorsque :

- 1° ils naviguent sur des voies d'eau classées comme voies d'eau intérieures à caractère maritime par le Gouvernement ;
- 2° ils naviguent sur des voies d'eau qui ont été recensées comme des tronçons de voies d'eau intérieures présentant des risques spécifiques par le Gouvernement ;
- 3° ils naviguent au radar ;
- 4° ils conduisent des bâtiments fonctionnant au gaz naturel liquéfié ;
- 5° ils conduisent de gros convois.

Le Gouvernement détermine les modalités de délivrance, en ce compris les rétributions éventuelles dont il fixe le montant, de renouvellement, de suspension et de retrait de l'autorisation spécifique ainsi que l'autorité administrative chargée de la délivrer, renouveler, suspendre et retirer. Il détermine également sa durée de validité et les conditions d'identité, d'âge, de conformité administrative, de temps de navigation, de certification des compétences, en ce compris l'organisation des examens et formations nécessaires, l'agrément de simulateurs et les rétributions éventuelles, et d'aptitude médicale à respecter pour l'obtenir.

Chapitre 3. Livres de bord et livrets de service

Art. 6. Les bâtiments possèdent un livre de bord actif unique dans lequel les trajets effectués sur les voies d'eau intérieures y sont consignés.

Le Gouvernement détermine les modalités de délivrance, en ce compris les rétributions éventuelles dont il fixe le montant, et de contrôle des livres de bord.

Art. 7. Les membres d'équipage possèdent un livret de service actif unique dans lequel le temps de navigation et les trajets effectués sur

De regering bepaalt de voorwaarden voor afgifte, met inbegrip van de eventueel door haar vast te leggen retributies en de controle van de dienstboekjes.

Hoofdstuk 4. Erkenning

Art. 8. § 1. Kwalificatiecertificaten van de Unie, dienstboekjes of logboeken die overeenkomstig richtlijn (EU) 2017/2397 door de bevoegde autoriteiten zijn afgegeven, zijn geldig op alle binnenwateren.

§ 2. Kwalificatiecertificaten, dienstboekjes of logboeken die zijn afgegeven overeenkomstig het reglement betreffende het scheepvaartpersoneel op de Rijn, waarin eisen zijn opgenomen die identiek zijn aan deze in richtlijn (EU) 2017/2397, zijn geldig op alle binnenwateren.

De in het eerste lid bedoelde documenten die door een derde land zijn afgegeven, zijn uitsluitend op alle binnenwateren geldig indien dit derde land binnen het eigen rechtsgebied op grond van richtlijn (EU) 2017/2397 afgegeven documenten erkent.

§ 3. Onverminderd paragraaf 2 zijn alle kwalificatiecertificaten, dienstboekjes of logboeken die zijn afgegeven overeenkomstig de nationale regelgeving van een derde land waarin eisen worden gesteld die identiek zijn aan die welke in richtlijn (EU) 2017/2397 werden vastgelegd, met inbegrip van de eisen waarvan sprake in artikel 38, §§ 1 en 3 van deze richtlijn, geldig op alle binnenwateren, als de Europese Commissie deze documenten erkend heeft overeenkomstig artikel 10, §§ 4 en 5 van deze richtlijn.

§ 4. De regering kan de lijst van door de Europese Commissie erkende certificaten aanvullen en stelt de Europese Commissie in kennis, met een passende motivering, als ze vaststelt dat een derde land niet langer aan de eisen van dit artikel voldoet.

Hoofdstuk 5. Bewaring van de gegevens

les voies d'eau intérieures y sont consignés.

Le Gouvernement détermine les modalités de délivrance, en ce compris les rétributions éventuelles dont il fixe le montant, et de contrôle des livrets de service.

Chapitre 4. Reconnaissance

Art. 8. § 1^{er}. Les certificats de qualification de l'Union, les livrets de service et les livres de bord, qui ont été délivrés par les autorités compétentes des Etats membres conformément à la directive (UE) 2017/2397, sont valables sur l'ensemble des voies d'eau intérieures.

§ 2. Les certificats de qualification, livrets de service et livres de bord, qui ont été délivrés conformément au règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin, et qui prévoient des exigences identiques à celles énoncées par la directive (UE) 2017/2397, sont valables sur l'ensemble des voies d'eau intérieures.

Lorsqu'ils ont été délivrés par un pays tiers, les documents visés à l'alinéa 1^{er} sont valables sur l'ensemble des voies d'eau intérieures, si ledit pays tiers reconnaît dans sa juridiction les documents délivrés conformément à la directive (UE) 2017/2397.

§ 3. Sans préjudice du paragraphe 2, les certificats de qualification, livrets de service et livres de bord, qui ont été délivrés conformément aux règles nationales d'un pays tiers prévoyant des exigences identiques à celles énoncées par la directive (UE) 2017/2397, y compris celles prévues à l'article 38, §§ 1^{er} et 3 de ladite directive, sont valables sur l'ensemble des voies d'eau intérieures, si la Commission européenne a reconnu dans l'Union européenne lesdits documents, conformément à l'article 10, §§ 4 et 5, de ladite directive.

§ 4. Le Gouvernement peut compléter la liste des certificats reconnus par la Commission européenne et notifie la Commission européenne, en fournissant les justifications adéquates, lorsqu'il est constaté qu'un pays tiers ne satisfait plus aux exigences du présent article.

Chapitre 5. Conservation des données

Art. 9. § 1. Er wordt een register opgericht voor de afgegeven kwalificatiecertificaten van de Unie, dienstboekjes en logboeken, evenals, desgevallend, voor de documenten erkend op grond van artikel 8, § 2, met betrekking tot hun:

- 1° afgifte;
- 2° vernieuwing;
- 3° schorsing;
- 4° intrekking;
- 5° aangifte van verlies, diefstal of vernietiging;
- 6° vervaldatum.

§ 2. Het register waarvan sprake in paragraaf 1 bevat:

- 1° voor de kwalificatiecertificaten:
 - a) de gegevens vermeld op deze certificaten;
 - b) de vermelding van de autoriteit van afgifte;
- 2° voor de dienstboekjes:
 - a) de naam van de houder;
 - b) het identificatienummer van de houder;
 - c) het identificatienummer van het dienstboekje;
 - d) de datum van afgifte;
 - e) de autoriteit van afgifte;
- 3° voor de logboeken:
 - a) de naam van het vaartuig;
 - b) het Europees identificatienummer of het Europees scheepsidentificatienummer (ENI-nummer) van de vaartuigen;
 - c) het identificatienummer van het logboek;
 - d) de datum van afgifte;
 - e) de autoriteit van afgifte.

§ 3. De regering wijst de overheidsinstantie aan die het in paragraaf 1 bedoelde register bijhoudt.

De regering bepaalt eveneens de modaliteiten voor de registratie van de gegevens in dit register en voor de schorsing en intrekking van de specifieke vergunningen in de gegevensbank van de Unie en in de Europese scheepsrompendatabank.

Art. 10. De verwerking van persoonsgegevens in het register, de gegevensbank van de Unie en de Europese scheepsrompendatabank gebeurt in overeenstemming met het recht van de Europese Unie inzake de bescherming van persoonsgegevens, met name de algemene

Art. 9. § 1^{er}. Il est créé un registre pour les certificats de qualification de l'Union, livrets de service et livres de bord délivrés et, le cas échéant, pour les documents reconnus en vertu de l'article 8, § 2, relatifs à leur :

- 1° délivrance ;
- 2° renouvellement ;
- 3° suspension ;
- 4° retrait ;
- 5° déclaration de perte, vol ou destruction ;
- 6° expiration.

§ 2. Le registre visé au paragraphe 1^{er} contient :

- 1° pour les certificats de qualification :
 - a) les données figurant sur lesdits certificats ;
 - b) l'indication de l'autorité de délivrance ;
- 2° pour les livrets de service :
 - a) le nom du titulaire ;
 - b) le numéro d'identification du titulaire ;
 - c) le numéro d'identification du livret de service ;
 - d) la date de délivrance ;
 - e) l'autorité de délivrance ;
- 3° pour les livres de bord :
 - a) le nom du bâtiment ;
 - b) le numéro européen d'identification ou le numéro européen unique d'identification des bateaux (numéro ENI) ;
 - c) le numéro d'identification du livre de bord ;
 - d) la date de délivrance ;
 - e) l'autorité de délivrance.

§ 3. Le Gouvernement désigne l'autorité publique qui tient à jour le registre visé au paragraphe 1^{er}.

Le Gouvernement détermine également les modalités de consignment des données de ce registre ainsi que des suspensions et retraits des autorisations spécifiques dans la base de données de l'Union et dans la base de données européenne sur les bateaux de navigation intérieure.

Art. 10. Le traitement des données à caractère personnel dans le registre, la base de données de l'Union et la base de données européenne sur les bateaux de navigation intérieure est réalisé en conformité avec le droit de l'Union relatif à la protection des données à caractère personnel,

verordening gegevensbescherming en de gedelegeerde verordening (EU) 2020/473.

Persoonsgegevens worden uitsluitend verwerkt voor onderstaande doeleinden:

- 1° de toepassing, handhaving en evaluatie van richtlijn (EU) 2017/2397;
- 2° de uitwisseling van informatie tussen de Europese Commissie en de autoriteiten die toegang hebben tot de gegevensbank van de Unie en de Europese scheepsrompendatabank;
- 3° het opstellen van statistieken;
- 4° ondersteuning van het beleid ter bevordering van het vervoer over de binnenwateren, als ze geanonimiseerd worden.

Personen wier persoonsgegevens, met name gegevens betreffende hun gezondheid, worden verwerkt, worden daarvan vooraf in kennis gesteld. Deze personen hebben te allen tijde recht op toegang tot hun persoonsgegevens en op een kopie van deze gegevens, indien zij daarom verzoeken.

Persoonsgegevens worden niet langer bewaard dan noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor zij worden verzameld of vervolgens worden verwerkt. Zodra deze informatie niet meer nodig is voor deze doeleinden, wordt zij vernietigd. Ze wordt in elk geval verwijderd uit het register vermeld in artikel 9 na tien jaar en na geregistreerd te zijn en de gegevensbank van de Unie en de Europese scheepsrompendatabank.

Hoofdstuk 6. Controle

Art. 11. Houders van een kwalificatiecertificaat van de Unie of van een erkend certificaat die weten dat ze niet voldoen aan de door de regering vastgelegde voorwaarden voor medische geschiktheid, dienen hun certificaat binnen de tien dagen in te leveren bij de instantie die het heeft afgegeven.

Het in toepassing van het eerste lid afgegeven verklaring wordt aan de houder teruggegeven wanneer hij voldoet aan de door de regering vastgelegde voorwaarden inzake medische geschiktheid.

notamment le règlement général sur la protection des données et le règlement délégué (UE) 2020/473.

Les données à caractère personnel ne sont traitées qu'aux seules fins :

- 1° de mise en œuvre, de contrôle de l'application et d'évaluation de la présente ordonnance et de la directive (UE) 2017/2397 ;
- 2° d'échange d'informations entre la Commission européenne et les autorités ayant accès à la base de données de l'Union et à la base de données européenne sur les bateaux de navigation intérieure ;
- 3° de production de statistiques ;
- 4° de soutien des politiques visant à promouvoir le transport par voies d'eau intérieures si elles sont anonymisées.

Les personnes dont les données à caractère personnel, notamment les données concernant la santé, sont traitées sont préalablement informées. Ces personnes ont le droit d'accéder à leurs données à caractère personnel et de disposer à tout moment, sur demande, d'une copie de ces données.

Les données à caractère personnel sont conservées pendant une durée n'excédant pas celle nécessaire aux fins pour lesquelles les données sont collectées ou pour lesquelles elles sont traitées ultérieurement. Une fois que ces informations ne sont plus nécessaires à ces fins, elles sont détruites. Elles sont en tout cas détruites du registre visé à l'article 9 après 10 ans et après avoir été consignée dans la base de données de l'Union et dans la base de données européenne sur les bateaux de navigation intérieure.

Chapitre 6. Contrôle

Art. 11. Le titulaire d'un certificat de qualification de l'Union ou d'un certificat reconnu, qui sait qu'il ne respecte pas les conditions d'aptitude médicale fixées par le Gouvernement, est tenu de remettre son certificat dans les dix jours à l'autorité qui l'a délivré.

Le certificat, remis en application de l'alinéa 1^{er}, est restitué au titulaire lorsqu'il remplit les conditions d'aptitude médicale fixées par le Gouvernement.

Art. 12. § 1. Wordt gestraft met een geldboete van 50 euro tot 50.000 euro:

1° hij die zijn kwalificatiecertificaat van de Unie of zijn overeenkomstig artikel 8, §§ 2 of 3 erkend certificaat niet voorlegt aan het in artikel 13 bedoelde personeelslid dat daarom verzoekt;

2° hij die zijn kwalificatiecertificaat van de Unie of zijn overeenkomstig artikel 8, §§ 2 of 3 erkend certificaat niet binnen de tien dagen inlevert bij de autoriteit van afgifte als hij weet dat hij niet voldoet aan de door de regering vastgelegde voorwaarden voor medische geschiktheid.

§ 3. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met een geldboete van 100 euro tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen:

1° hij die een vaartuig bestuurt zonder houder te zijn van het voor het besturen van dit vaartuig vereiste kwalificatiecertificaat van de Unie of overeenkomstig artikel 8, §§ 2 of 3 erkend certificaat;

2° hij die een vaartuig bestuurt terwijl hij weet dat hij niet voldoet aan de door de regering vastgestelde voorwaarden voor medische geschiktheid;

3° hij die fraude of elke andere onrechtmatige praktijk organiseert met betrekking tot de afgifte of het gebruik van de in deze ordonnantie bedoelde kwalificatiecertificaten van de Unie, specifieke vergunningen, dienstboekjes, logboeken, medische attesten en registers.

§ 3. De straffen worden verdubbeld in geval van herhaling binnen drie jaar na een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 13. § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de personeelsleden bekleed met een mandaat van gerechtelijke politie van de door de regering aangewezen administratieve overheid, belast met het onderzoek en de vaststelling van de in artikel 12 bedoelde overtredingen.

Deze personeelsleden kunnen alle informatie en documenten opvragen die ze nuttig achten voor het uitvoeren van hun taak en om over te kunnen gaan tot alle nuttige vaststellingen.

Ze stellen de overtredingen vast in processen-verbaal die bewijskracht hebben tot bewijs van

Art. 12. § 1^{er}. Est puni d'une amende de 50 euros à 50.000 euros :

1° celui qui ne présente pas son certificat de qualification de l'Union ou certificat reconnu conformément à l'article 8, §§ 2 ou 3 au membre du personnel visé à l'article 13, qui en fait la demande ;

2° celui qui ne remet pas son certificat de qualification de l'Union ou certificat reconnu conformément à l'article 8, §§ 2 ou 3 dans les dix jours à l'autorité qui l'a délivré, lorsqu'il sait qu'il ne respecte pas les conditions d'aptitude médicale fixées par le Gouvernement.

§ 2. Est puni d'un emprisonnement de huit jours à cinq ans et d'une amende de 100 euros à 100.000 euros ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui conduit un bâtiment sans être titulaire du certificat de qualification de l'Union ou d'un certificat reconnu conformément à l'article 8, §§ 2 ou 3. requis pour la conduite de ce bâtiment ;

2° celui qui conduit un bâtiment alors qu'il sait qu'il ne respecte pas les conditions d'aptitude médicale fixées par le Gouvernement.

3° celui qui organise une fraude ou toute pratique illégale concernant la délivrance ou l'utilisation des certificats de qualification de l'Union, autorisations spécifiques, livrets de service, livres de bord, certificats médicaux et registres prévus par la présente ordonnance.

§ 3. Les peines sont doublées s'il y a récidive dans les trois ans à dater d'un jugement antérieur portant condamnation et passé en force de chose jugée.

Art. 13. § 1^{er}. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les membres du personnel investis d'un mandat de police judiciaire de l'autorité administrative désignées par le Gouvernement recherchent et constatent les infractions visées à l'article 12.

Ces membres du personnel peuvent se faire communiquer toutes les informations et documents qu'ils jugent nécessaires pour l'accomplissement de leur tâche et procéder à toutes les constatations utiles.

Ils constatent les infractions dans des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire

het tegendeel en waarvan een kopie binnen de acht dagen na de vaststelling van de overtreding wordt overgemaakt aan de overtreder.

§ 2. De uitwisseling van relevante informatie met de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten inzake de certificering van personen die bij de bediening van een vaartuig zijn betrokken, met inbegrip van informatie over de schorsing en intrekking van certificaten, gebeurt overeenkomstig de beginselen inzake de bescherming van persoonsgegevens zoals vastgelegd in de algemene verordening gegevensbescherming.

Art. 14. De politierechtbank neemt kennis van de overtredingen vermeld in deze ordonnantie.

Hoofdstuk 7. Opvolging en evaluatie

Art. 15. Op alle activiteiten die verband houden met opleiding, competentiebeoordeling, de afgifte en het actualiseren van kwalificatiecertificaten van de Unie, dienstboekjes en logboeken wordt voortdurend toezicht gehouden door middel van een stelsel van kwaliteitsnormen om de verwezenlijking van de doelstellingen van deze ordonnantie te waarborgen.

De opleidingsdoelstellingen, de daarmee verband houdende te bereiken competentienormen en de te bereiken en examineren kennis- en vaardigheidsniveaus zijn duidelijk omschreven.

De kwaliteitsnormen, met inachtneming van de beleidslijnen, systemen, controles en interne kwaliteitsbeoordelingen die zijn ingesteld ter verwezenlijking van de omschreven doelstellingen zijn van toepassing op:

- 1° de afgifte, vernieuwing, schorsing en intrekking van kwalificatiecertificaten van de Unie, dienstboekjes en logboeken;
- 2° alle opleidingscursussen en -programma's;
- 3° de afgenomen examens en de beoordelingen;
- 4° de van opleiders en examinatoren verlangde kwalificaties en ervaring.

et dont une copie est adressée au contrevenant dans les huit jours de la date de la constatation de l'infraction.

§ 2. L'échange d'informations pertinentes avec les autorités compétentes des Etats membres concernant la certification des personnes intervenant dans l'exploitation d'un bâtiment, y compris les informations relatives à la suspension et au retrait des certificats, s'effectue conformément aux principes de la protection des données à caractère personnel énoncés dans le règlement général sur la protection des données.

Art. 14. Le tribunal de police connaît des infractions visées par la présente ordonnance.

Chapitre 7. Suivi et évaluation

Art. 15. Toutes les activités liées à la formation, aux évaluations de compétences, ainsi qu'à la délivrance et à la mise à jour des certificats de qualification de l'Union, des livrets de service et des livres de bord font l'objet d'un suivi continu dans le cadre d'un système de normes de qualité afin de garantir la réalisation des objectifs de la présente ordonnance.

Les objectifs de formation, les normes de compétence connexes à atteindre ainsi que les niveaux des connaissances et aptitudes à atteindre et à examiner sont clairement déterminés.

Compte tenu des politiques, des systèmes, des contrôles et des examens internes d'assurance qualité établis pour assurer la réalisation des objectifs définis, les normes de qualité s'appliquent :

- 1° à la délivrance, au renouvellement, à la suspension et au retrait des certificats de qualification de l'Union, des livrets de service et des livres de bord ;
- 2° à tous les cours et programmes de formation ;
- 3° aux examens et évaluations effectués ;
- 4° aux qualifications et à l'expérience que doivent posséder les formateurs et les examinateurs.

Art. 16. De regering wijst een onafhankelijke openbare of private instantie aan die belast wordt met de beoordeling van de werkzaamheden met betrekking tot de verwerving en beoordeling van competenties en het beheer van de kwalificatiecertificaten van de Unie, dienstboekjes en logboeken, en dit uiterlijk op 17 januari 2037, en vervolgens ten minste om de tien jaar.

De onafhankelijkheid van de personen die de beoordeling uitvoeren, wordt gewaarborgd door het feit dat:

1° ze specifiek worden belast met deze beoordelingsopdracht;
2° ze taken die ze hebben uitgevoerd niet kunnen beoordelen;
3° de instructies die ze ontvangen voor de uitvoering van de beoordeling niet gegeven mogen worden door de personen wier taken zij controleren of door de hiërarchische meerdere van deze laatsten.

De resultaten van de uitgevoerde evaluatie worden naar behoren gestaafd met bewijsstukken en meegedeeld aan de regering.

De regering neemt passende maatregelen om eventuele bij de evaluatie vastgestelde tekortkomingen te verhelpen.

Hoofdstuk 8. Slotbepalingen

Art. 17. § 1. De regering kan sommige van haar bevoegdheden te delegeren aan de minister van Mobiliteit of de minister bevoegd voor de Haven van Brussel, of rechtstreeks aan administratieve overheden die onder haar hiërarchisch gezag of controlebevoegdheid vallen.

De regering kan deze ministers of administratieve overheden machtigen deze bevoegdheden te delegeren en te laten subdelegeren aan de personeelsleden die onder hun hiërarchisch gezag of controlebevoegdheid vallen.

Art. 18. De wet van 21 mei 1991 betreffende het invoeren van een stuurbrevet voor het bevaren van de scheepvaartwegen van het Rijk wordt opgeheven.

Art. 16. Le Gouvernement désigne un organisme indépendant public ou privé chargé d'évaluer les activités liées à l'acquisition et l'évaluation des compétences, ainsi qu'à l'administration des certificats de qualification de l'Union, des livrets de service et des livres de bord, au plus tard le 17 janvier 2037, et tous les dix ans par la suite.

L'indépendance des personnes effectuant l'évaluation est garantie par le fait que :

1° elles sont spécialement affectées à cette mission d'évaluation ;
2° elles ne peuvent pas évaluer des tâches qu'elles ont réalisées ;
3° les instructions qu'elles reçoivent pour effectuer l'évaluation ne peuvent pas être données par les personnes dont elles contrôlent les tâches ou par le supérieur hiérarchique de ces dernières.

Les résultats de l'évaluation effectuée sont dûment étayés et communiqués au Gouvernement.

Le Gouvernement prend les mesures appropriées en vue de remédier à toute carence détectée par l'évaluation.

Chapitre 8. Dispositions finales

Art. 17. § 1^{er}. Le Gouvernement peut déléguer certaines de ses attributions au Ministre de la Mobilité, au Ministre compétent pour le Port de Bruxelles ou directement à des autorités administratives soumises à son autorité hiérarchique ou pouvoir de contrôle.

Le Gouvernement peut autoriser ces ministres ou autorités administratives, à déléguer ces attributions et à les laisser sous-déléguer aux membres du personnel soumis à leur autorité hiérarchique ou à leur pouvoir de contrôle.

Art. 18. La loi du 21 mai 1991 relative à l'instauration d'un brevet de conduite pour la navigation sur les voies navigables du Royaume est abrogée.

Art. 19. § 1. De overeenkomstig richtlijn 96/50/EG afgegeven vaarbewijzen, de in artikel 1, § 6, van richtlijn 96/50/EG bedoelde vaarbewijzen en de in artikel 1, §§ 5 van richtlijn 96/50/EG bedoelde Rijnschipperspatenten die zijn afgegeven vóór 18 januari 2022, blijven gedurende ten hoogste tien jaar na die datum geldig op de binnenwateren waarop zij vóór die datum geldig waren.

Als er documenten zoals bedoeld in het eerste lid werden afgegeven door een federale overheid of door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt aan schippers die houder zijn van dergelijke documenten op hun verzoek vóór 18 januari 2032 een kwalificatiecertificaat van de Unie of een certificaat zoals bedoeld in artikel 8, § 2, afgegeven, mits de schipper de door de regering bepaalde toereikende bewijsstukken heeft voorgelegd.

Wanneer overeenkomstig lid 2 een kwalificatiecertificaat van de Unie wordt afgegeven, blijven de reeds toegekende rechten, met name wat de specifieke vergunningen betreft, zoveel mogelijk behouden.

§ 2. Bemanningsleden die geen schipper zijn en die houder zijn van een kwalificatiecertificaat dat vóór 18 januari 2022 door een lidstaat is afgegeven, of die houder zijn van een in een lidstaat erkende kwalificatie, kunnen zich nog gedurende ten hoogste tien jaar na deze datum op dit certificaat of deze kwalificatie beroepen. Tijdens deze periode kunnen deze bemanningsleden zich, om de erkenning van hun kwalificatie te verkrijgen, blijven beroepen op de ordonnantie van 20 mei 2021 tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en tot gedeeltelijke omzetting van richtlijn (EU) 2018/958 van het Europees Parlement en de Raad van 28 juni 2018 betreffende een evenredigheidsbeoordeling voorafgaand aan een nieuwe reglementering van beroepen.

De bemanningsleden kunnen voor het verstrijken van deze periode een kwalificatiecertificaat van de Unie of een certificaat zoals bedoeld in artikel 8, § 2 aanvragen, mits zij de door de regering bepaalde toereikende bewijsstukken hebben voorgelegd.

Wanneer de in het eerste lid bedoelde bemanningsleden een kwalificatiecertificaat van de Unie of een certificaat zoals bedoeld in artikel 8, § 2 aanvragen, moeten de competentievereisten van dit bewijs vergelijkbaar zijn met of lager zijn dan die van het te vervangen certificaat. Een certificaat waarvoor de eisen hoger zijn dan die van het te vervangen certificaat wordt alleen afgegeven op

Art. 19. § 1^{er}. Les certificats de conduite délivrés conformément à la directive 96/50/CE et les certificats visés à l'article 1^{er}, § 6, de la directive 96/50/CE, ainsi que les patentes de batelier du Rhin visées à l'article 1^{er}, § 5, de la directive 96/50/CE, délivrés avant le 18 janvier 2022, restent valables sur les voies d'eau intérieures sur lesquelles ils étaient valables avant cette date, pour une durée maximale de dix ans après cette date.

Si des documents, tels que mentionnés à l'alinéa 1^{er}, ont été délivrés par une autorité fédérale ou de la Région de Bruxelles-Capitale, il sera délivré avant le 18 janvier 2032, à leur demande, aux conducteurs titulaires de tels documents, un certificat de qualification de l'Union ou un certificat tel qu'il est visé à l'article 8, § 2, sous réserve que le conducteur ait fourni les pièces justificatives satisfaisantes déterminées par le Gouvernement.

Lors de la délivrance d'un certificats de qualification de l'Union conformément à l'alinéa 2, les droits déjà accordés, notamment en ce qui concerne les autorisations spécifiques, sont maintenus dans la mesure du possible.

§ 2. Les membres d'équipage autres que les conducteurs titulaires d'un certificat de qualification délivré par un Etat membre avant le 18 janvier 2022, ou titulaires d'une qualification reconnue dans un Etat membre, peuvent encore s'appuyer sur ce certificat ou sur cette qualification pendant une durée maximale de dix ans après cette date. Pendant cette période, ces membres d'équipage peuvent, pour obtenir la reconnaissance de leur qualification, continuer à se prévaloir de l'ordonnance du 20 mai 2021 transposant partiellement la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et transposant partiellement la directive (UE) 2018/958 du Parlement européen et du Conseil du 28 juin 2018 relative à un contrôle de proportionnalité avant l'adoption d'une nouvelle réglementation de professions.

Avant l'expiration de cette période, ces membres d'équipage peuvent solliciter un certificat de qualification de l'Union ou un certificat tel qu'il est visé à l'article 8, § 2, sous réserve qu'ils aient fourni les pièces justificatives satisfaisantes déterminées par le Gouvernement.

Lorsque les membres d'équipage visés à l'alinéa 1^{er} sollicitent un certificat de qualification de l'Union ou un certificat visé à l'article 8, § 2, les exigences en matière de compétences de ce certificat sont similaires ou inférieures à celles du certificat à remplacer. Un certificat pour lequel les exigences sont supérieures à celles du certificat à remplacer

voorwaarde dat:

1° voor het kwalificatiecertificaat van de Unie voor een matroos: 540 dagen vaartijd inclusief ten minste 180 dagen in de binnenvaart;

2° voor het kwalificatiecertificaat van de Unie voor een volmatroos: 900 dagen vaartijd inclusief ten minste 540 dagen in de binnenvaart;

3° voor het kwalificatiecertificaat van de Unie voor een stuurman: 1080 dagen vaartijd inclusief ten minste 720 dagen in de binnenvaart.

De vaarervaring moet worden aangetoond door middel van een dienstboekje, logboek of ander bewijsmateriaal.

Deze minimumduur van de vaartijd, zoals bepaald in lid 2, 1° tot 3°, kan met ten hoogste 360 dagen vaartijd worden verminderd wanneer de aanvrager houder is van een erkend diploma dat bewijst dat de aanvrager een gespecialiseerde binnenvaartopleiding, met praktijkstages voor het besturen van een vaartuig, heeft afgerond. De minimale duur mag niet worden verminderd voor een periode die langer is dan de duur van de gespecialiseerde opleiding.

§ 3. Dienstboekjes en logboeken die vóór 18 januari 2022 zijn afgegeven overeenkomstig andere regels dan die welke door dit besluit zijn vastgelegd, kunnen nog gedurende ten hoogste tien jaar na deze datum actief blijven.

Brussel, xx/xx/xxxx

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi Vervoort

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit,

Elke Van den Brandt

Elke Van
den Brandt
(Signature)

Digitally signed by
Elke Van den Brandt
(Signature)
Date: 2022.11.13
18:41:47 +01'00'

De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor de Haven van Brussel,

Alain Maron

n'est délivré que si :

1° pour le certificat de qualification de l'Union en tant que matelot : 540 jours de temps de navigation dont au moins 180 jours de navigation intérieure ;

2° pour le certificat de qualification de l'Union en tant que maître matelot : 900 jours de temps de navigation dont au moins 540 jours de navigation intérieure ;

3° pour le certificat de qualification de l'Union en tant que timonier : 1.080 jours de temps de navigation dont au moins 720 jours de navigation intérieure.

L'expérience en matière de navigation est démontrée au moyen d'un livret de service, d'un livre de bord ou d'une autre preuve.

Les durées minimales des temps de navigation définies à l'alinéa 2, 1° à 3°, sont réduites de 360 jours de temps de navigation lorsque le demandeur est titulaire d'un diplôme reconnu et sanctionnant la formation spécialisée du demandeur en navigation intérieure qui comporte des stages pratiques de navigation. La réduction des durées minimales des temps de navigation ne peut être supérieure à la durée de la formation spécialisée.

§ 3. Les livrets de service et les livres de bord qui ont été délivrés avant le 18 janvier 2022 selon des modalités autres que celles prévues par le présent arrêté reste actifs pendant une durée maximale de dix ans après cette date.

Bruxelles, le xx/xx/xxxx

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la Mobilité,

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale compétent pour le Port de Bruxelles,